



MIND THE GAP

違いに注意

Tomas Nesheim

Senior consultant – Universal design

Operation manager - Fast boat

翻訳: 木島英登(ビッグ・アイ アドバイザー)

Ofte det greieste...



Kolumbus
Rogaland Kollektivtrafikk

tomas@kolumbus.no

Exclusion?

排斥？

- It is not your eyes that are wrong when you don't are able til read the thelephon directory. The problem is the sice of the letters.
 - The formal description of a handicap has a minimum of meaning to describe the degree of disability. The design of the surrondings are the vital importance.
 - It is the exclusions the society makes that creat disability. We meen it is the standards that have to chang and not the individual fundemental right to individuality.
- ・ 文字が直接、見えないとき、あなたの目が悪いわけではない。問題は、文字の大きさである。
 - ・ ハンディキャップ(社会的不利＝障害)の形式的記述は、ディスアビリティ(障害)の程度を記述する最低限の意味である。環境デザインは、極めて重要である。
 - ・ 社会が障害を生み出すことは、まさに排斥である。私達は、個性を個々の基本的権利として、標準を変えていかなければならない。

Journey – more than transport

旅 – 移動以上に



Weak parts can stop the journey

弱い部分は、旅を止まらせる。



My vision 私の視点

Public transport is for all.....

公共交通は、みんなのものだけど.....



..not independent of gene or incidents through the life

遺伝子や人生の出来事とは、無関係ではない。みんなが使えるとは限らない。

Travel or transport?

旅行 それとも 移動 ?

- Travel is from idea to completed
- Transportation is the movement of people or goods from A to Z, often through the rest of the alphabet

- 旅行は、アイデアから成し遂げるもの。
- 移動は、人々の動きや、A～Zの商品、アルファベットの残りの部分のような必須なものである。



What is infrastructure?

インフラは何だろう？

- Infrastructure is the underlying factors that make an overall transport system: **インフラは、全体的な交通システムを作るうえで基礎的な要因である。**
- Primary
 - From, to and between the means of transport
 - Necessary information before, during and after the mean of transport
- Secondary
 - Design of the target of the journey
 - Maintenance all the year, also the winterseason.
- **最初に**
 - ～から、～まで、間 の移動を確保する
 - 移動の前に、後に、最中に必要な情報を提供する
- **次に**
 - 旅の目標をデザインする
 - 一年中管理する。もちろん冬も

Challenges 挑戦



The main challenge to obtain universal design is to change the mindset of those who every day make choices that decides the degree of accessibility.

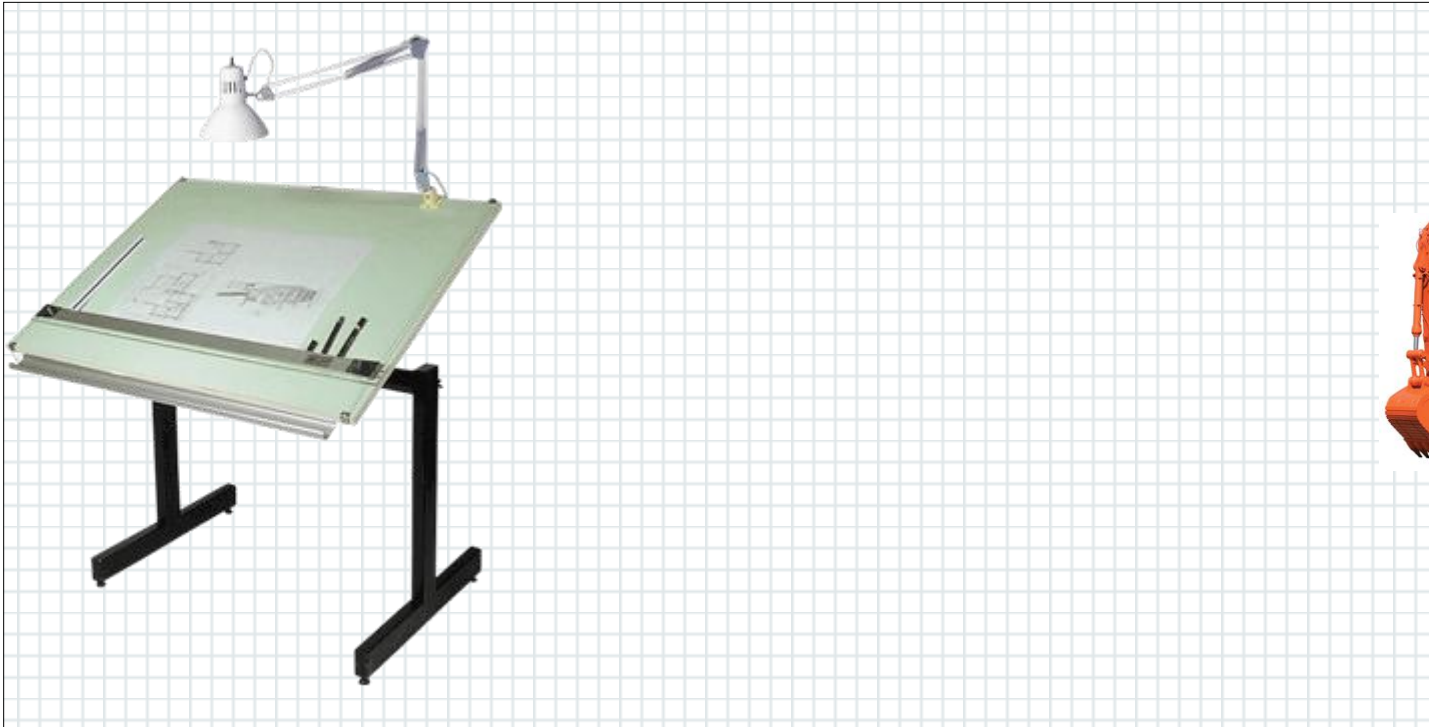
ユニバーサルデザインを取り入れる主な挑戦は、バリアフリーの度合いを決める選択を毎日している人の考え方を変えることである。

I mean ropeladder is cheaper, but most people will be disabled

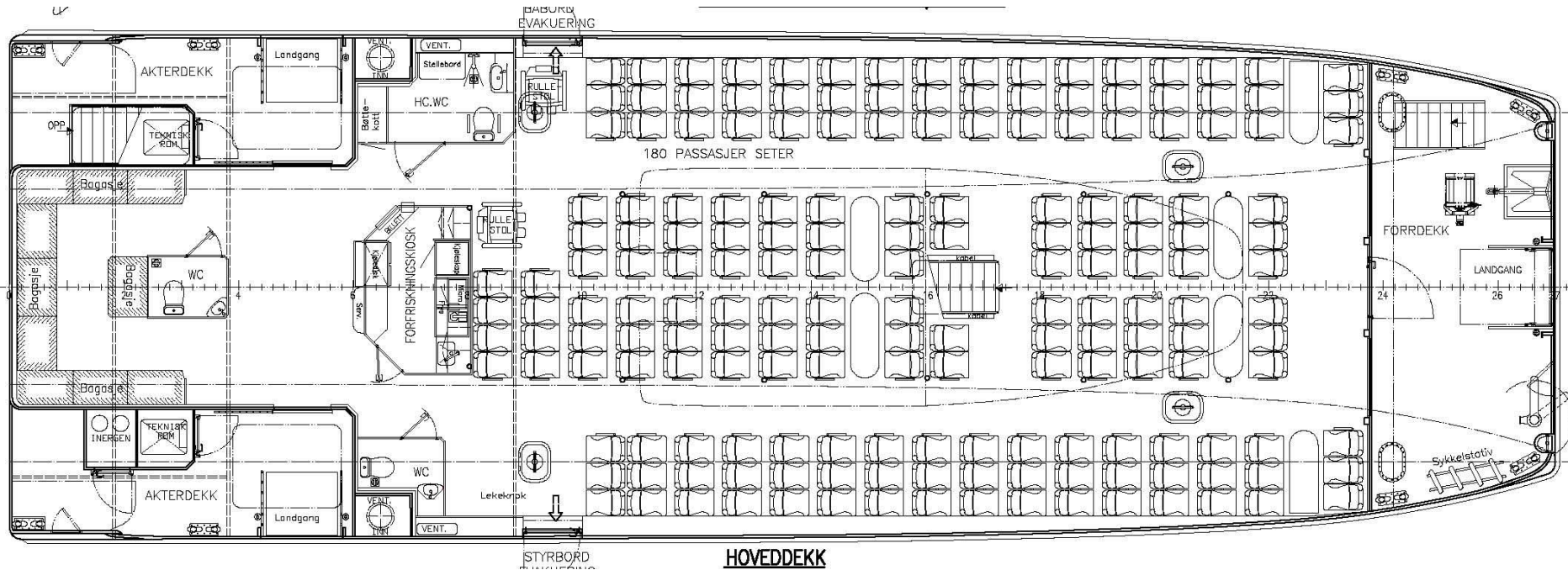
ロープはしごは、安価である。
しかし多くの人にとって障害(上れない)となる。

It is at this stage the level of universal design is decided

ユニバーサルデザインを決める段階



At this stage there is only room for adjustments, but at additional cost



ここまで設計された段階で、適応する場所をさがすのは限られている。それに余分なお金もかかる。

Too late

遅すぎる。



Required for some but good for all

何人かに必要なこと、それはきっとみんなに良いこと。



5/3/2011 2:34

Norwegian universally designed Fast boat



ノルウェーのユニバーサルデザイン高速船

The best solutions are often the
"invisible" solutions

最善の解決は、しばしば「見えない」解決である。



3D signs

立体案内



Low floor bus or lift

低床バス それとも リフト付き



The height of the edge of pavement is the same as the height of the bus floor

歩道の縁石の高さは、バスの床と同じ高さである。

Guide lines and information properly placed

誘導点字ブロック、適切な場所表示



Fiskepirterminalen 14 10				
Avg.	Rute	Båt til/ Boat destinations	Linje	
	51	Tauferja - MF Stavanger	5	
		- Tau		
14:45	51	Tauferja - MF Rennesøy	5	
		- Tau		
15:14	51	Tauferja - MF Strand	5	
		- Tau		
15:15	508	Finnøyruuten	1	
		- Tau		
		- Talgje sør		
		- Fogn		
		- Judaberg		
15:29	502	Jørpelandsruten	3	
		- Jørpeland		
15:30	510	Saudaruten	2	
		- Judaberg		
		- Nesheim		
		- Nedstrand		
		- Jelsa		
		- Foldøy		

fortsettelse fra forrige skjerm				
Avg.	Rute	Båt til/ Boat destinations	Linje	
		- Hebnnes		
		- Sand		
		- Ropeid		
15:45	51	Tauferja - MF Stavanger	5	
		- Tau		
16:05	500	Kvitsøyruuten	4	
		- Mekjarvik		
		- Kvitsøy		
16:25	51	Tauferja - MF Rennesøy	5	
		- Tau		
16:29	502	Jørpelandsruten	4	
		- Jørpeland		
16:44	100	Flaggruten	1	
		- Føresvik		
		- Kopervik		
		- Haugesund		
		- Mosterhamn		
		- Leirvik		
		- Hufthamar		

Have a nice trip!

